

Д.С.Абдуллаева,
Базовый докторант ТГУВ

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ОБРАЗА ОДИНОКОЙ ЖЕНЩИНЫ В РАССКАЗЕ «ЕЩЁ ОДИН ХОЛОДНЫЙ ВЕЧЕР» АРАБСКОЙ ПИСАТЕЛЬНИЦЫ ГАДЫ АС-САММАН

Аннотация. В работе рассматривается интерпретация образа одинокой женщины в рассказах арабской писательницы Гада ас-Самман. Поднятая проблема приобретает особое значение, учитывая менталитет восточного общества, религиозных и национальных традиций, а также ценности семьи и семейных отношений. В этом плане знакомство с культурой и социальным укладом имеет решающее значение.

Ключевые слова: арабская литература, образ одинокой женщины, статус женщины, художественный психологизм, раздвоение личности.

INTERPRETATION OF THE IMAGE OF A LONELY WOMAN IN THE STORY “ANOTHER COLD EVENING” BY ARABIAN WRITER GADA AS- SAMMAN

Annotation. The work examines the interpretation of the image of a lonely woman in the stories of the Arab writer Gada al-Samman. The problem raised is of particular importance, given the mentality of the Eastern society, religious and national traditions, as well as the values of family and family relations. In this regard, acquaintance with culture and social order is crucial.

Key words: Arabic literature, the image of a single woman, the status of a woman, artistic psychologism, split personality.

Сиро-Ливанский автор многочисленных художественных произведений Гада ас-Самман (1942) широко известна в мировом литературном процессе как писатель, как поэт, а также как драматург¹. Не смотря на то, что творчество Гады ас-Самман многогранна по литературным типам и жанрам, главная идея, объединяющая их, – феминизм.

Данный рассказ писательницы Гады ас-Саммана также посвящен теме женщин, отражая одинокую женщину и ее духовные переживания. Рассказ «Ещё один холодный вечер» опубликован в третьем сборнике рассказов под названием «Ночь чужеземцев» автора Гада ас-Самман в Бейруте в 1966 году. В рассказе «Ещё один холодный вечер» рассказывается о судьбе главной героини Фатимы (Тима). История затрагивает бытовые проблемы, отношения отца и ребенка, арабскую жизнь и внутренние конфликты в ней, политические вопросы, различные секты, партии и их негативное влияние на жизнь общества и, конечно же, тему любви.

В рассказе рассказывается судьба одинокой арабской женщины, автор мастерски описывает эмоциональные переживания, страдания, боли и

¹ Абдуллаева Д. “Sharq mash’ali”, 2019 год, №1-2, С.16.

внутренний мир главной героини. В этой истории автор также повествует события с уст главной героини, используя ретроспективную и ассоциативную сюжетную линию, в соответствии с её собственным стилем.

Главная героиня рассказа Тима (она же Фатима) жила один в большом городе. Излагая рассказ с уст Тимы, и таким путём раскрывая душевного состояния главной героини, автор умело использовал методы психологического анализа – внутренний монолог, монолог – воспоминание, речевую характеристику, повторные слова, галлюцинация, пауза итд. В рассказе, особенно в монолог-воспоминаниях, особенное внимание уделяют события, которые ассоциируясь возвращают нас в прошлое главной героини. Такого рода монолог-воспоминания включаются в текст рассказа без всякого предупреждения. Только автор выделяет их жирным и курсивным шрифтом, заключая части воспоминаний в скобки. Такая же картина присутствует во всех произведениях писателя по ретроспективному и ассоциативному сюжету и является частью стиля Гады ас-Самман.

Абстрактные детали для читателя в рассказе становятся известны через диалоги:

(- صغیرتی، ما اسمك الحقيقي؟..
- كان فاطمة، و صار في هذه المدينة "تيما".
- و مدينتك؟..
- مدينة منهن، عربية، من الضائعات عن أي يقين..
- أليس لك يقينك؟
- لم أعد أدري، الا أحداث المتعاقبة مزقت اسرتي و أساطيري، و لم أجد أي بديل...)

- *Малышка, как тебя зовут на самом деле?*
- *Звали меня Фатима, в этом городе стала Тимой.*
- *С какого города ты?*
- *Арабский город Минхун, считается вымершим...*
- *У тебя остались близкие?*
- *Не знаю, трагические события разрушили мою семью и мои мечты².*

Жизнь Тимы, когда она еще был Фатима, описываются в её монолог-воспоминаниях. Главная героиня истории Фатима (Тима) – младший ребенок в большой семье, выросла в большом дома вместе с родителями и тремя братьями. После смерти родителей и братьев, она остается одна и, как и все её соотечественники, была вынуждена покинуть свой родной город город.

На протяжении всего рассказа автор изображает двух персонажей в образе одного человека – единственную и любимую дочь многодетной семьи, младшего ребенка Фатиму и одинокую женщину Тиму. Поскольку события рассказа представлены в ретроспективном сюжете, а не в хронологическом порядке, события разбросаны по всему тексту рассказа. Автор мастерски изображает в образе главного героя развоение личности – иногда

غاد السمان. ليل الغرباء. افسية أفرى باروة. بيروت، منشورات غاد السمان، 1989. ص. 145. ²

возвращающегося в прошлое, чтобы стать Фатимой, а иногда возвращающегося в реальную жизнь, чтобы стать Тимой.

Фатима, любимая и единственная дочь многодетной семьи, растет с современными знаниями, самостоятельной и умной девушкой, несмотря на то, что выросла в традиционной восточной семье. Но из-за внутренних конфликтов и споров, которые существуют в арабских странах, её семья и город, в котором она живет, будут разрушены. Сначала три брата её, принадлежащие к разным политическим группам, непреднамеренно становятся убицей своего отца (старший брат неосознанно стреляет в своего отца во время стрельбы), а затем также уничтожат друг друга.

В результате этих трагических событий Фатима, младший ребенок в многодетной семье, становится одинокой Тимой. Вместе с её семьёй и домом разрушатся и её мечты. Благодаря своим стараниям и знаниям, она становится образованной женщиной как и мечтала. Но теперь её не окружали родные братья и родители. Автор Гада ас-Самман описывает через судьбу Тимы, насколько драгоценна и священна семья в жизни человека.

Автору удалось мастерски соединить два образа в одном персонаже, хотя на самом деле это один человек, но они во многом противоположны. Тима страдает и попадает в депрессию от одиночества, ей очень не хватает рядом близких людей. Из-за этого потеряет связь с внешним миром. Она, как и любая женщина, нуждается в любви родных и защите. На протяжении всей истории автор показывает, что Тима пытается вернуть свою жизнь в нормальное русло, пытается выйти замуж за мужчину, которого она любит, и создать семью, но характер ее возлюбленного Фади не соответствует к её характеру. Тиме не дают построить личные отношения её тяжелые психологические переживания прошлого. Спустя много лет огонь старых событий все еще горел в её сердце. В беседах Тимы с Фатимой, то есть самим собой, автор описывает её сложное психологическое состояние – процесс раздвоение личности. По сюжету писатель Гада ас-Самман размышляет о том, насколько одиночество терзает человека, и через судьбу Тимы объясняет, что эта ситуация может даже довести человека до безумия. Фраза “еще один холодный вечер” встречается на протяжении всего рассказа неоднократно, и имеет особую смысл – холодный вечер символизирует одиночества главной героини и ассоциируя соединят ее воспоминания с прошлым. На протяжении всей истории события происходят вечером. Но Тима, как и все героини Гады ас-Самман, сумеет сохранить свою индивидуальность, переодолет депрессию и твёрдо верит, что холодные вечера в её жизни закончатся и наступит утро.

Словом, автор Гада ас-Самман умело интерпретирует персонажей Фатимы и Тимы в рассказе, и поднимает не только проблему одинокой женщины, но и критикует внутренние конфликты арабского общества, бытовые и семейные проблемы, которые привели к этой ситуации. Это также отражает тему любви и недоразумений в ней. Интерпретируя судьбу арабской девушки, таким образом Гада ас-Самман отражает восточный мир и его женщин, их мировоззрение,

семейные отношения, их положение в обществе. Многие из этих трагических событий, произошедших с Тимой, можно увидеть в судьбах женщин Востока. В этой истории автор Гада ас-Самман призывает таких женщин не поддаваться жизненным испытаниям и сохранять свою идентичность и национальные ценности при любых обстоятельствах.